

Subject card

Subject name and code	Bilateral Translation Polish- German (press articles), PG_00136936						
Field of study	Applied Linguistics						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	undergraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Humanistic-social subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			Polish German - 50% Polish - 50%		
Semester of study	5	ECTS credits			2.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit	Instytut Lingwistyki Stosowanej -> Faculty of Languages						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Jolanta Hinc				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		18.0	50
Subject objectives	Development of translation skills from German into Polish and from Polish into German for press texts. Working with various types of press texts. Developing the ability to select a translation technique according to the type and function of the text. Discussion of the characteristics of press style.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	The student can formulate and seek solutions to problems related to the translation task, to the issues of the translated text.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU6] demonstration of practical skills
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	The student can prepare for a translation task, retrieves information, can use dictionaries and parallel texts.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU5] implementation of a problem task [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	The student has an awareness of professional integrity, for example in the use of artificial intelligence in the translation process.	[SK1] oral statement/conversation/discussion
	[LSL3_U09] Formulates interpretive theses and basic theoretical problems in speech and writing, using appropriate terminology.	The student is able to interpret problems related to a translation task, e.g. those related to the translation of culturally sensitive content.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU5] implementation of a problem task
	[LSL3_K03] He effectively organizes his work and critically evaluates the degree of progress.	The student is able to prepare the translation work, plan all its stages and critically evaluate the progress of the work.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	The student has knowledge of linguistics and knowledge of translation science, e.g. equivalence.	[SW4] test/exam - oral or written [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	Can refer critically to his/her own and other people's translations, discussing their factual and linguistic correctness.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU8] observation of student's independent or team work
[LSL3_K01] He is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to perform professional roles responsibly, including adhering to professional ethics and demanding it of others.	The student is prepared to reflect on professional ethics and its impact on professional success and understands what professional integrity is.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work	
[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	The student can translate selected texts from German into Polish and from Polish into German.	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written	
Subject contents	<p>Translation exercises for newspaper articles on current political, social and cultural events, e.g. social problems, the</p> <p>environment, the labour market, etc.</p> <p>Discussion of the translation process and the factors that determine its quality.</p>		
Prerequisites and co-requisites	Competence in German and Polish to achieve the stated learning outcomes.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
		0.0%	20.0%
		0.0%	20.0%
		51.0%	60.0%
Recommended reading	Basic literature	<p>Press articles selected by the instructor and/or students from, e.g. from Gazeta Wyborcza, Polityka and Rzeczpospolita, as</p> <p>well as Die Zeit, Spiegel-online, etc.</p>	

	Supplementary literature	Niemiecki w tłumaczeniach. Słownictwo 2 (Książka + e-book) B1-B2 Preston Publishing
	eResources addresses	Uzupełniające Adresy na platformie eNauczenie:
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Translation of a text in a German-Polish language pair with translation reflection (problems, sources used, etc.)	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.